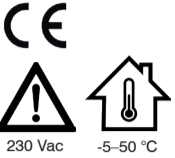


V83.W.ARPM-V82.W.ARPM M10.ARP.3VM-M10.ARP.2VM



www.barberi.it Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VC) | ITALY barberi@barberi.it +39 0163 48284 f @barberi.italy



EN 60730-2-14 A1+A11+A2 EN 60730-1:2016 EN 60529



Sicurezza Safety Sicherheit Sécurité Seguridad http://barberi.it/materiale/PDF/Safety.pdf

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE

VALVOLE DI ZONA E DEVIATRICI CON RITORNO AUTOMATICO IN POSIZIONE (ARP) AVVERTENZE Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

ZONE AND DIVERTING VALVES WITH AUTOMATIC RETURN IN POSITION (ARP) WARNINGS This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

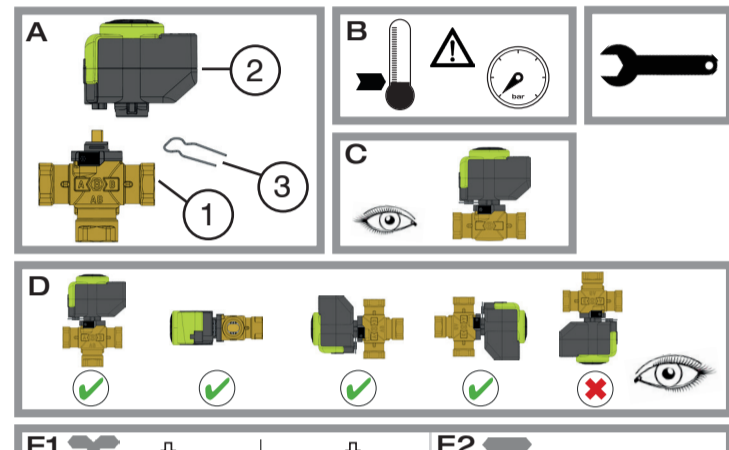
Table with columns: Type, Series, Code, Connections, Kv, Type, V, Running time [s], Pole nr., Cable [m], Weight [kg]. Rows include V83.W.ARPM and V82.W.ARPM series.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni Campo di temperatura di esercizio: 0 (escluso gelo) -90 °C Pressione massima di esercizio: 10 bar Massima pressione differenziale: 1 bar

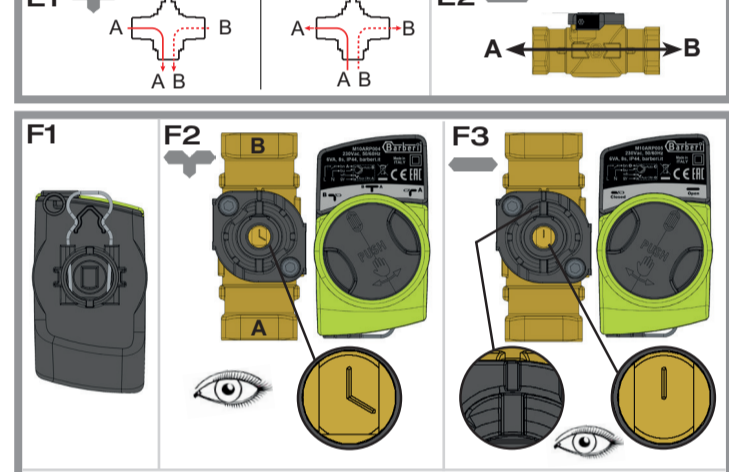
TECHNICAL CHARACTERISTICS

Performance Working temperature range: 0 (no frost) -90 °C Max working pressure: 10 bar Max differential pressure: 1 bar



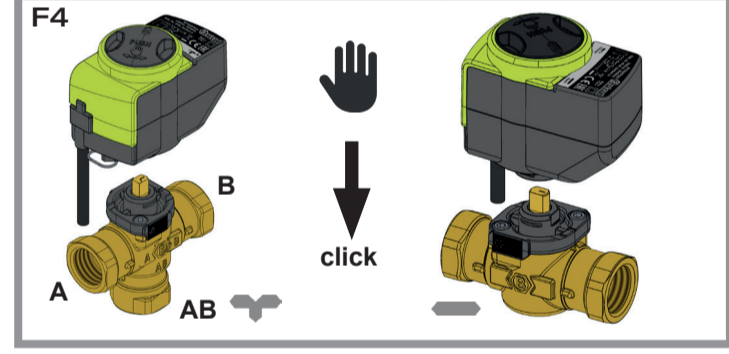
INSTALLAZIONE A) Componenti. Corpo (1), servomotore (2), clip (3). B) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.

INSTALLATION A) Components. Body (1), actuator (2), clip (3). B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.



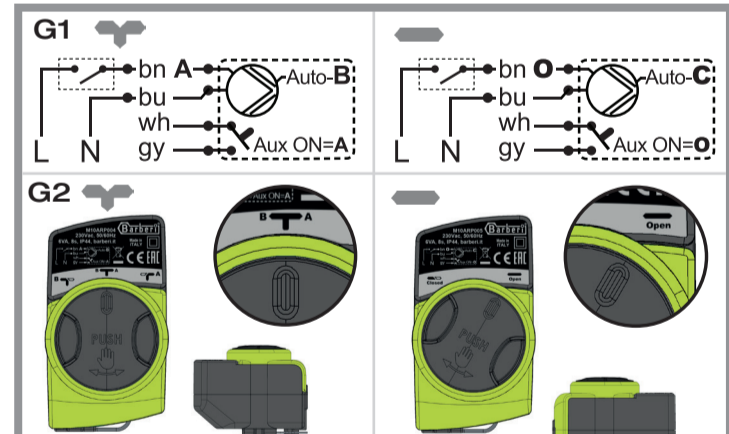
E1-E2 Utilizzo delle porte. Valvola a 3 vie, utilizzo come valvola di zona e deviatrice (fig. E1): - 2 ingressi (A e B) e 1 uscita (AB)

E1-E2 Use of the ports. 3-way valve, use as zone and diverting valve (fig. E1): - 2 inlets (A and B) and 1 outlet (AB)



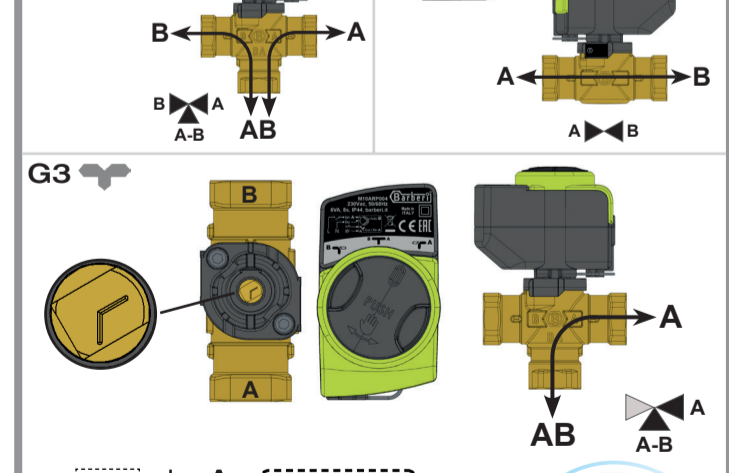
F1-F4 MANIPOLAZIONE MANUALE. Premere e ruotare la manopola nel punto medio della rotazione per collegare manualmente la via comune AB ad entrambe le porte A e B.

F1-F4 ACTUATOR INSTALLATION. Fast installation system with one hand ("one-hand assembly").



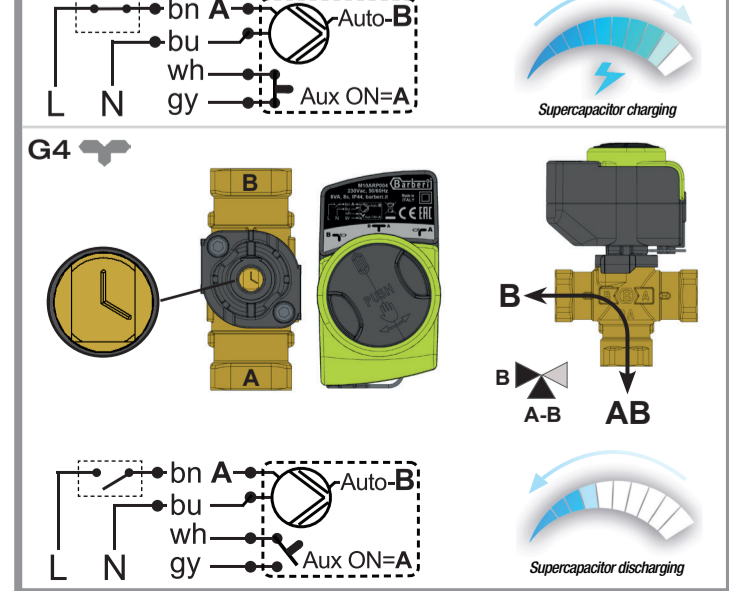
G1-G2 SCHEMI ELETTRICI E FUNZIONAMENTO VALVOLA A 3 VIE G1) Schema elettrico G2) Posizione intermedia "Mid position": funzionamento manuale per carico/scarico impianto.

G1-G2 WIRING DIAGRAMS AND WORKING WAY OF 3-WAY VALVE G1) Wiring diagram G2) Intermediate "Mid position": manual mode for system fill/drain.



G3-G4 SCHEMI ELETTRICI E FUNZIONAMENTO VALVOLA A 2 VIE G1) Schema elettrico G2) Funzionamento manuale per carico/scarico impianto.

G3-G4 WIRING DIAGRAMS AND WORKING WAY OF 2-WAY VALVE G1) Wiring diagram G2) Manual functioning for system fill/drain.



H1-H2 SCHEMI ELETTRICI E FUNZIONAMENTO VALVOLA A 2 VIE H1) Schema elettrico H2) Funzionamento manuale per carico/scarico impianto.

H1-H2 WIRING DIAGRAMS AND WORKING WAY OF 2-WAY VALVE H1) Wiring diagram H2) Manual functioning for system fill/drain.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ЗОНАЛЬНЫЕ И ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИЕ КЛАПАНЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ВОЗВРАТОМ В ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (ARP)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Перед тем как приступить к установке или техобслуживанию изделия, необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию.

УСТАНОВКА A) Компоненты. Корпус (1), сервопривод (2), зажимная скоба (3). B) Монтаж и демонтаж: выполнять на холодной системе, не находящейся под давлением.

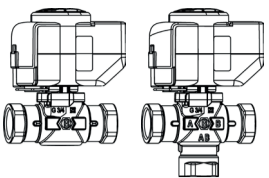
G1-G4 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ 3-ХОДОВОЙ КЛАПАНА G1) Электрическая схема G2) Промежуточное положение "Mid position": функционирование в ручном режиме для заливки/опорожнения системы.

Table with columns: Colour, Indication. Rows: BN (Brown) - Electrically supplied cable: clockwise rotation, BU (Blue) - Neutral, WH (White) - Aux. micro switch gets closed at the end of the clockwise rotation towards A.

G5-G6 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ 2-ХОДОВОЙ КЛАПАНА G1) Электрическая схема G2) Функционирование в ручном режиме для заливки/опорожнения системы.

Table with columns: Colour, Indication. Rows: BN (Brown) - Electrically supplied cable: clockwise rotation for valve opening, BU (Blue) - Neutral, WH (White) - Aux. micro gets closed at the end of the clockwise rotation for valve opening.

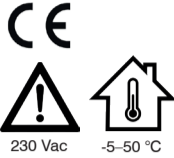
WASTE OF HOUSEHOLD APPLIANCES - EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU. The symbol of the crossed-out wheeled bin indicates that the product should be disposed of separately from other waste by taking it to special separated waste collection centres or back to the retailer.



BSS ARP soft torque technology V83.W.ARP.M-V82.W.ARP.M M10.ARP.3VM-M10.ARP.2VM



www.barberi.it Via Monte Fenera 7 | 13018 Valduggia (VG) | ITALY



EN 60730-2-14+ A1+A11+A2 EN 60730-1:2016 EN 60529



Sicurezza Safety Безопасность Sicherheit Sécurité Seguridad

INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Produkt von Barberi entschieden haben. Weitere Produktinformationen finden Sie auf unserer Website www.barberi.it

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN Leistung Betriebstemperaturbereich: 0 (kein Frost)~90 °C Maximaler Betriebsdruck: 10 bar

NOTICE D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Barberi. Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur notre site www.barberi.it

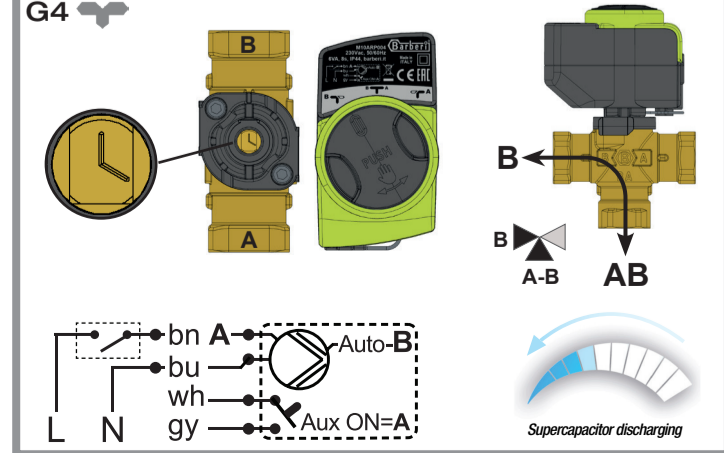
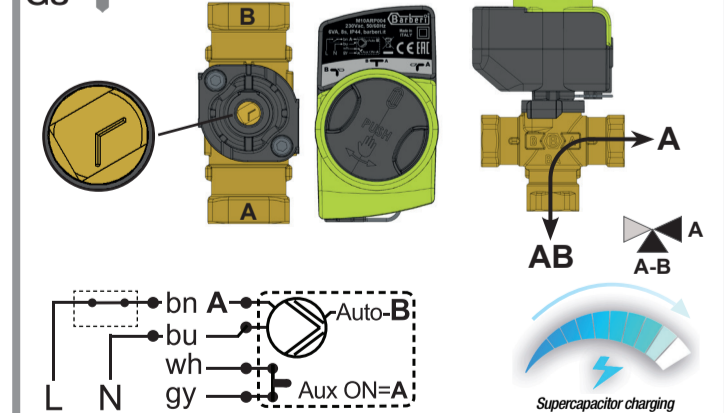
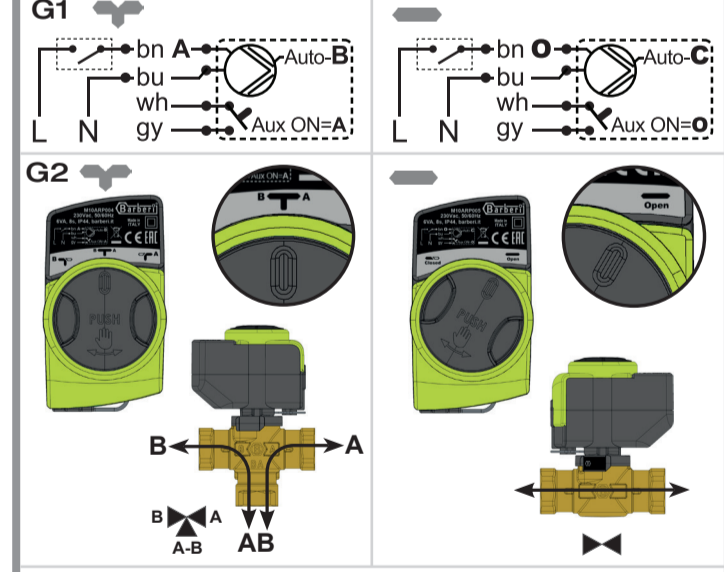
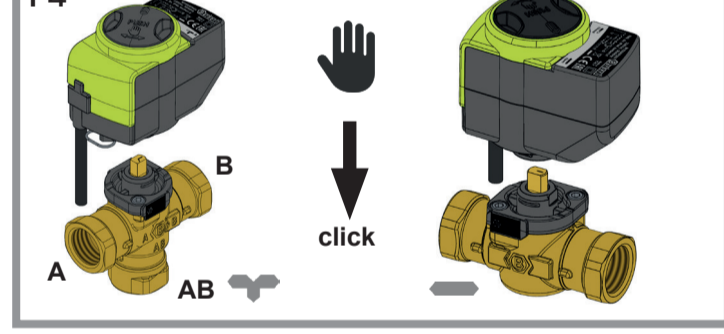
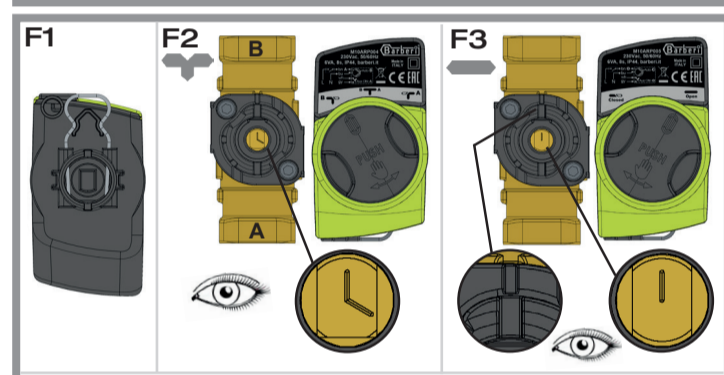
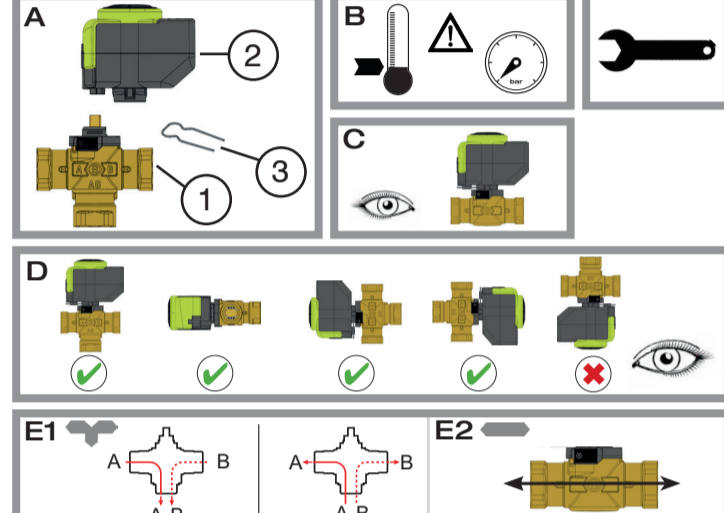
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Performances Plage de température de service : 0 (gel exclu)~90 °C Pression maximum de fonctionnement : 10 bar

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto Barberi. Más información sobre el producto disponible en la página www.barberi.it

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Prestaciones Campo de temperatura de servicio: 0 (excluido hielo)~90 °C Presión máxima de servicio: 10 bar

Table with columns: Type, Series, Code, Connections, Kv, Type, V, Running time [s], Pole nr., Cable [m], Weight [kg]. Rows include V83.W.ARP.M and V82.W.ARP.M models.



INSTALLATION A) Composants. Corps (1), servomoteur (2), clip (3). B) Montage et démontage: effectuer l'installation est froide et hors pression.

G1) Schaltplan G2) Manuelle Funktion für Systembefüllung/-entleerung. Das Ventil wird zur Systembefüllung offen gehalten.

G3) Drehung im/gegen den Uhrzeigersinn. Beim Anschließen des braunen Kabels dreht das Ventil vollständig im Uhrzeigersinn bis zur Position AB-A.

G5) Werkskonfiguration/Erste Inbetriebnahme: Ventil geöffnet, Stellantrieb auf O (Open). Beim ersten Anschluss der Elektrik wird die Phase (braunes Kabel) angelegt.

ERGÄNZENDE INFORMATIONEN FÜR 2- UND 3-WEGE-VENTILE QR-Code auf dem Produkt: Informationen zur Rückverfolgbarkeit.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA VANNE À 2 ET 3 VOIES QR-code sur le produit: informations sur la traçabilité.

G1) Schéma électrique G2) Position intermédiaire « Mid position »: fonctionnement manuel d'alimentation/vidange de l'installation.

G3) Configuration d'usine/RAZ automatique: servomoteur sur B, vanne sur AB-B. La mise sous tension, le conducteur de phase (câble marron) étant alimenté, le supercondensateur se charge.

G4) Rotation horaire/anti-horaire. En alimentant le câble marron, la vanne tourne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au fin de course sur la position AB-A.

G5) Configuration d'usine/Première mise en marche: vanne ouverte, servomoteur sur O (Open). La mise sous tension, le supercondensateur se charge.

DÉCHETS D'EQUIPEMENTS DOMESTIQUES - DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle barrée indique qu'il faut éliminer le produit séparément des autres déchets.

INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LAS VÁLVULAS DE 2 Y 3 VÍAS Código QR del producto: información de trazabilidad.

G1) Esquema eléctrico G2) Posición intermedia «Mid position»: funcionamiento manual para carga/descarga del sistema.

G3) Configuración de fábrica/Autosest: servomotor en B, válvula en AB-B. A la primera conexión eléctrica, cuando se alimenta la fase (cable marrón) el supercondensador se carga.

G4) Rotación horaria/antihoraria. Al alimentar el cable marrón, la válvula gira al máximo en sentido horario hasta la posición AB-A.

G5) Configuración de fábrica/Primera puesta en funcionamiento: válvula abierta, servomotor en O (Open). A la primera conexión eléctrica, cuando se alimenta la fase (cable marrón), el supercondensador se carga.

RESIDUOS DE ELECTRODOMÉSTICOS - DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE. El símbolo del contenedor tachado indica que el producto debe eliminarse separadamente de los demás residuos.

INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LAS VÁLVULAS DE 2 Y 3 VÍAS Código QR del producto: información de trazabilidad.